



APRIL 2022 NEWSLETTER

4月

English Version



APRIL 2021 Newsletter

✧ Vaccination targeting young children to begin ✧

- **What:** Children (5 - 11 years old) who got vaccinated could prevent infection and severe symptoms.
- **Who:** Children (5 - 11 years old) living in Numazu
- **Inoculation interval:** 2 times with 3 weeks interval in between
- **Name of vaccine:** Pfizer vaccine for children
- **Tickets:** It was already sent out to eligible people on March 2nd.
- **Where:** Kira Messe Numazu (mass vaccination)/Medical institutions (individual vaccination)
- **Reservation method:** reservation website (Internet), Call-center (☎ 0120-236-258), booking service counter (Please check the Numazu city homepage for more information)



Requests and precautions regarding vaccinations

- **Must be accompanied by a parent or guardian:** You may be asked to assist in keeping your child still during the vaccination.
 - **Please make use of individual vaccinations:** Please consider having vaccinations done at a medical institution (individual vaccination) if your child does not like vaccinations or have an underlying disease. Children aged seven or older are eligible for mass vaccination sites. For children in between 5 to 6 years old, please take vaccinations at a medical institution (individual vaccination).
 - **Please bring the Maternal and Child Health Handbook:** Record of vaccinations to be used as a reference for other vaccinations.
 - **Vaccination interval with other vaccinations:** Your children cannot take other vaccinations for 2 weeks before and after the COVID-19 vaccination.
 - **Vaccinations are not mandatory:** Decisions should be made based on the individual's or guardian's willingness after considering the advantages and disadvantages.
- **Contact:** ☎ 055-951-3588 COVID-19 Vaccination Office

✧ Resuming the services of Heda B&G Marine Center Pool ✧

- **When:** From April 1st (Fri)
*Available from 9:00 am to 5:00 pm during April
- **Contact:** ☎ 0558-94-3501 Heda B&G Marine Center (Heda B&G Kaiyo Centre)

✧ The area where public sewerage can be used will expand from April ✧

The scope of the area that can use public sewer will be increased from April. The specific areas are shown in the table below. Please connect to them.

District	Specific area
Dai San	Nishijima cho, Kami Kanuki, Shimo Kanuki
Dai Yon	Tamae cho, Misono cho
Dai Go	Fujimi cho
Ooka	Ooka (Shimo ishida etc)
Kadoike	Okanomiya
Katahama	Kozuwa
Hara	Hara

*Please visit a city website for detail.

- **Contact:** ☎ 055-934-4864 Sewerage Maintenance division (Gesuido Seibi ka)

✧ Issuance of subsidy tickets for indoor heated swimming pool usage fees ✧

Due to rebuilding of the indoor heated swimming pool, we will issue subsidy tickets to subsidize a part of the usage fee to the citizens who use the indoor heated swimming pool in neighboring cities/town.

- **Who:** People aged 3 or older who are registered residents in the city.
- **Applicable facilities:** Shimizucho Onsui Pool, Mishima Shimin Onsui Pool, Ken Fuji Sueiijo and Nagaoka Onsui Pool

◇ Temporary window for the issuance of subsidy tickets for Reiwa 4 fiscal year

- **When:** March 26th – 27th, 9am – 5pm
- **Where:** City Gymnasium (Shimin Taiikukan)
- **Things to bring:** Identity verification documents issued by a public institution

◇ Permanent windows

- **When:** Weekdays 8:30am – 5pm from March 25th
- **Where:** 'With Sport' division at City hall 8F, City Gymnasium

How to apply	
In person	Bring the application form that can be found at 'With Sport' division on the 8 th floor of the city hall, City Gymnasium or City website and an ID issued by a public institution.
By mail	Send the application form that can be found on the City website with a copy of an ID issued by a public institution. (The subsidy ticket will be sent by mail later.)

- **Contact:** ☎055-934-4893 'With Sport' division (With Sport ka)
〒410-8601 Numazu City Hall (Numazu Shiyakusho)

✧ Numatsu (ぬまつー) ✧

- **What:** Writer: Shimayan has asked the relevant department about the coupons sent to all households.
- **Details:** 3,000 yen worth of bus/taxi coupons (100 yen x 30) were sent to all households in Numazu city.

What kind of ticket is a bus/taxi coupon?

Around the middle of February, a "bus/taxi coupon" was sent to your household. People around me also said that they had received them, and this is something that is unique to Numazu City.

When we asked Ms. Ito, a city official, about it, she told us that it started to help the city's transit industry, which has seen a decrease in the number of users due to the Corona pandemic. The fact that this is a way of doing things. With this coupon, you can take the bus on a rainy day on your way to work or school or go shopping around the station and use a cab. It might also be a good idea to use it for going to the vaccination venue.

The leaflet with stories such as "papa's weekday", "kids someday" and "family holiday" enclosed with the coupon; gives you an idea of what it's like to use buses in your daily life.

How do I get on the bus?

I haven't ridden the bus for a long time, so I wondered how I could get on it. How do I use this coupon?

I went to the bus terminal at the south side of Numazu Station to clear up a few questions I had. The new **digital signage** (electronic bulletin board) located just outside the ticket gate displays information on bus stops and bus services, and is **very easy to read and understand**, so you will not have to wonder if the bus is ready yet.

By the way, when you get off the bus, you tear off the coupons and put it in the collection box.

Please be careful because no change is given out.

So, I'm off on my first bus trip in a while, leaving myself in the hands of the kind-looking driver!

- **Contact:** ☎ 055-924-4759 City Development Policy division (Machizukuri Seisaku ka)

✧ Nighttime consultation service for payment of resident tax ✧

- **When:** April 7th(Thu), 5:15pm - 7pm
- **Where:** Tax Administration div. on the 2nd floor of the City Hall
- **Contact:** ☎ 055-934-4732 Tax Administration div. (Nozei Kanri ka)

✧ Nighttime consultation service for payment of water bills ✧

- **When:** April 19th(Tue), 5:15pm - 8pm
- **Where:** Water Service div. on the 1st floor of the Worker works Department building
- **Contact:** ☎ 055-934-4853 Water Service div. (Suido Service ka)

✧ Nighttime and holiday consultation service for payment of National Health Insurance premium ✧

- **Nighttime:** April 7th(Thu), April 19th(Tue) 5:15pm - 7pm
- **Holiday:** April 17th(Sun) 9am – 12pm
- **Where:** National Health Insurance div. on the 1nd floor of the City Hall
- **Contact:** ☎ 055-934-4727 National Health Insurance div. (Kokumin Kenko Hoken ka)

✧ We support the elderly in returning their driver's license voluntarily ✧

The percentage of traffic accidents involving older drivers is increasing. If you are at all concerned about your driving, you may want to consider returning your driver's license voluntarily.

- **Who:** Those who are 65 years of age or older living in the city and who have voluntarily returned their valid driver's license.
- **Details of support:** Bus/taxi coupon for 5,000 yen (100-yen ticket x 50) that can be used by the person and their family at a partner company in the city
 - If you do not renew your driver's license and it expires, it is not a voluntary return.
 - The application should be within a 6 months period after the return of the driver's license, and the coupon will only be issued once.

You can complete the process at the same place and all at once.

- **Where:** Numazu police station
 - **What to Bring:** your driver's license
 - **Issuance of Documents:**
 - Cancellation notification of driver's license
 - Driver's license that has been made invalid
- *bus/taxi coupons will be mailed to your home around a week after your application.

If you want to receive the bus/taxi coupons immediately.

- **Step 1:** The voluntary return of a driver's license.
 - **Where:** Numazu Police Station or Toubu Driver's License Center (Ashitaka)
 - **What to bring:** Driver's license
 - **Issuance of Documents:** ① Cancellation notification of driver's license.
② Driver's license that has been made invalid.
- **Step 2:** Issuing bus/taxi coupons.
 - **Where:** Community safety division on the second floor of city hall or Heda citizens' counter office.
 - **What to bring:** ① Cancellation notification of driver's license.
② Driver's license that has made invalid or driving record certificate.

※ Require a letter of attorney if a proxy will apply.

※ Bus/taxi coupons will be issued on the day.

※ A driving record certificate is issued to use as identification when returning a driver's license (Cost: ¥1,100).

- **Inquiry/Application:** ☎ 055-934-4742 Community safety division (Seikatsu Anshin ka)

✧ Complete the procedure for National Health Insurance as early as possible ✧

- **What:** April is a time of new employment and moving in/out. You need to go through the procedure for National Health Insurance in the case of the following cases applies to you: applied for or withdrew from social health insurance, or moving in/out.
If one or more cases applies to you, please inform the National Health Insurance division on the 1st floor of the city hall or at one of the city hall satellite windows as soon as possible.
- **Contact:** ☎ 055-934-4725 National Health Insurance div. (Kokumin Kenko Hoken ka)

✧ Extension of Injury and Sickness Allowance application period in response to COVID-19 infections ✧

- **What:** The period for applying for Injury and Sickness Allowance as a result of COVID-19 has been extended to June 30th (Thu).
- **Details:** This allowance is specific to those employees insured by National Health Insurance or Late-Stage Medical Care System for the elderly. It provides an allowance for the period for which the eligible person cannot engage in labor due to being infected by COVID-19.
※Contact us for details or visit city website.
- **Contact:** ☎ 055-934-4725/055-934-4728 National Health Insurance Div. (Kokumin Kenko Hoken ka)

✧ Use the "Student Payment Exception System" for National Pension Premiums ✧

- **Who:** For students who have difficulty in paying the National Pension premiums, the "Student Payment Exception System" is available to postpone the payment of premiums. Please take advantage of this system to prepare for future pension benefits.
 - **Eligibility:** Students whose income in the previous year was 1,280,000 yen or less
 - **Necessary documents:** Pension book or basic pension number notification card, copy of student ID card (front and back) showing period of enrollment or certificate of enrollment (original), and proof of identity of the person coming for the procedure (driver's license, etc.)
 - **Details:** Please apply in person or through a member of the household at the Citizens' division on the 1st floor of City Hall or its satellite window. It is necessary to apply every fiscal year. You can apply retroactively up to two years and one month from the application.
 - **Contact:** ☎ 055-934-4724 Citizens' division (Shimin ka)
-

Information on a COVID-19 vaccination for children (5 to 11 years old)

Vaccination for children aged 5 to 11 has begun. Please consider the efficacy, safety, and side effects of the vaccine, and decide whether to inoculate based on the willingness of the child or the guardian. We are also continuing to provide a booster vaccination for people over 18 years old.

*Please visit the city website for details.

Reservation and consultation for vaccination: 0120-236-258 (toll-free)

8:30am – 6pm (Also available on Saturdays, Sundays, holidays and national holidays)

COVID-19 Vaccination Office: ☎ 055-951-3588; Weekdays, 8:30 am - 5 pm

Information on COVID-19 Infections

◆ City Consultation Desk

Crisis Management Division (Kiki Kanri ka) ☎ 055-934-4803 ☎055-934-4758
(weekdays, 8:30 am to 5:15 pm)

◆ Prefectural consultation center for fever, etc.

People who do not have a family doctor and have a fever, fatigue etc.

☎ 050-5371-0561 (open 24/7)

☎ 050-5371-0562 (weekdays, 8:30am - 5:15pm)

❖ Please note that the information is subject to change due to COVID-19. Please contact the organizers of the event or check the event cancellation and postponement information on the city website.

DISCLAIMER: The English version is a translation of the original newsletters in Japanese. While reasonable efforts are made to provide accurate translations, there might be some discrepancy. We encourage you to please report if you find any inaccuracy or translation error.